

**Cembra Money Bank SA
Case postale
8048 Zürich
CHE-115.295.655 TVA**

Contrat de leasing C

Entre Cembra Money Bank SA en tant que société de leasing et le preneur de leasing, il est conclu le contrat de leasing suivant

Halterwechsel ex.-Ref L32-947559.0

N° de contrat 32-0294710 / L01
Preneur de leasing Promerka SA,

Fournisseur 32-74911.000 CHE-100.189.487 TVA
Auto Discount Uster AG
Neugrütstrasse 14
8610 Uster

Objet du leasing	Voiture
Marque et modèle	BMW X3 xDrive 20d
1ère mise en circulation	07/2013
Neuf / occasion	Occasion
CCM / CV	kilométrage: 41.009 km
N° matricule	1995
Couleur	grau
plaque d'immatriculation VD
Accessoires

Prix d'achat au comptant CHF 28.438,-- **Durée du contrat** TVA 8,00%* comprise
31 mois

Redevances de leasing	1ère redevance de leasing CHF 862,-- CHF 68,95 CHF 930,95 + 30 redevances à CHF 862,-- CHF 68,95 CHF 930,95
Taux d'intérêt	3,80% taux d'intérêt nominal correspond à 3,86% de taux annuel effectif global selon la loi sur le crédit à la consommation
Kilométrage maximal	25.000 km par an
Majoration pour km sup.	37 centimes/km, TVA 8,00% incluse*
Dépôt de garantie	CHF 0,--
Casco complète (cession)

***(sous réserve de modification du taux de TVA)**

Le preneur de leasing déclare, en apposant sa signature, avoir reçu et lu les conditions générales de leasing du type C et être d'accord avec celles-ci. Il reconnaît en particulier l'art. 19 (protection des données) et le tableau pour le calcul de la redevance de leasing en cas de résiliation du contrat avant terme.

Zürich 22.12.2015 / MUFE

Cembra Money Bank SA

Le preneur de leasing

Promerka SA,

Cachet et signatures autorisée

Exemplaire Preneur

Cembra Money Bank SA
 Case postale
 8048 Zürich
 CHE-115.295.655 TVA

Procès-verbal de remise C

Halterwechsel ex.-Ref L32-947559.0

Nº de contrat 32-0294710 / L01
 Preneur de leasing
 Promerka SA,
 Route du Jura 9
 1123 Aclens

Fournisseur 32-74911.000 CHE-100.189.487 TVA
 Auto Discount Uster AG
 Neugrütstrasse 14
 8610 Uster

Objet du leasing

Marque et modèle	BMW X3 xDrive 20d
1ère mise en circulation	07/2013
Neuf / occasion	Occasion
CCM / CV	1995
N° matricule	grau
Couleur	VS
plaqué d'immatriculation	
Accessoires	

Prix d'achat au comptant CHF 28.438,-
 Durée du contrat 31 mois

TVA 6,00%* comprise

(* sous réserve de modification du taux de TVA)

Confirmation de prise en charge

L'objet du leasing indiqué ci-dessus a été remis ce jour par le fournisseur au preneur de leasing. Le preneur de leasing confirme avoir pris possession de l'objet du leasing pour Cembra Money Bank SA, Zürich. Le preneur de leasing certifie de plus avoir reçu l'original de la notice d'utilisation et avoir satisfait à ses devoirs de contrôle.

Défauts

Lieu et Date

Le preneur de leasing

Cachet et signature(s) autorisée(s)

Quittance	Le fournisseur confirme avoir reçu ce jour, du preneur de leasing, pour Cembra Money Bank SA, les montants suivants:	Lieu et date
Dépôt de garantie	CHF 0,--	
Total	CHF 0,--	Le fournisseur

Exemplaire Preneur

A N° du compte/dépôt :

32-0294710

Cocontractant :

No de Série : **MUF32S61115**

Promerka SA,

Route du Jura 9

1123 Aclens

Identification de l'ayant droit économique

(Formulaire A selon art. 3 et 4 CDB)

Le cocontractant déclare :
(indiquer par une croix ce qui convient)

- que le cocontractant est le seul ayant droit économique des valeurs patrimoniales
 que l'ayant droit économique/les ayants droit économiques des valeurs patrimoniales est/sont :

Nom, prénom (ou raison sociale)

Date de naissance

Nationalité

Adresse/siège, état

Le cocontractant s'engage à communiquer spontanément les modifications à la banque

Le fait de remplir intentionnellement ce formulaire de manière erronée est punissable (art. 251 du Code pénal suisse, faux dans les titres; réclusion jusqu'à 5 ans ou emprisonnement).

Lieu, date

Signature du cocontractant

Uster, 22.12.2015

Kaskobestätigung und Zessionserklärung

Confirmation d'assurance casco et déclaration de cession

Dichiarazione casco e cessione

Halterwechsel ex.-Ref L32-947559.0
 N° de contrat 32-0294710 / L01
 (32-74911.000)DIGI:0674110103L

Motorfahrzeugversicherung
 Assurance véhicule
 Assicurazione autoveicoli

Police Nr.
 Police Nº
 Poliza No.

Versicherungs-Gesellschaft
 Compagnie d'assurance
 Società d'assicurazione

.....

Fahrzeughalter
 Détenteur du véhicule
 Detentore del veicolo

Promerka SA,
 Route du Jura 9
 1123 Aclens

Versichertes Fahrzeug
 Véhicule assuré
 Veicolo assicurato

Marque et modèle
 1ère mise en circulation
 Neuf / occasion
 CCM / CV
 N° matricule
 Couleur
 plaque d'immatriculation
 Accessoires:

BMW X3 xDrive 20d
 07/2013
 Occasion / kilométrage: 41.009 km
 1995
 grau
 VD

Der unterzeichnende Fahrzeughalter erklärt, bei der obgenannten Versicherungsgesellschaft eine Vollkaskoversicherung abgeschlossen zu haben.

Gemäss den Vertragsbedingungen ist die Vollkaskoversicherung für die gesamte Vertragsdauer obligatorisch, und der (die) Unterzeichnete tritt sämtliche Ansprüche aus der Versicherung an die Cembra Money Bank AG, 8048 Zürich ab.

Le (la) soussigné(e) détenteur (détentrice) du véhicule déclare avoir contracté une assurance casco complète auprès de la compagnie d'assurance susmentionnée.

Conformément aux conditions du contrat, l'assurance casco complète est obligatoire pour toute la durée du contrat et le (la) soussigné(e) cède tous les droits de cette assurance à Cembra Money Bank SA, 8048 Zürich.

Il (la) sottoscritto(a) detentore (detentrice) del veicolo dichiara di aver concluso un'assicurazione casco totale presso la compagnia di assicurazioni summenzionata.

Conformemente alle condizioni contrattuali, l'assicurazione casco totale è obbligatoria per l'intera durata del contratto e il (la) sottoscritto(a) cede alla Cembra Money Bank SA, 8048 Zürich tutti i diritti derivanti da questa assicurazione.

Zürich, 22.12.2015

Unterschrift / Signature / Firma

Kopie an Versicherungsnehmer
 Copie au preneur d'assurance
 Copie per l'assicurato(a)

Reçu le 04 JAN. 2016

Cembra Money Bank SA
Bändliweg 20
8048 Zürich

Tél: 0800 800 040
Fax: 0800 800 048
www.cembra.ch
N° TVA CHE-115.295.655

Promerka SA,
Route du Jura 9
1123 Aclens

Personne à contacter: Fabio Murciano / MUF

Numéro de référence: L32-029471.0

Horaires d'ouverture:
Du Lundi au Jeudi : 08.00-12.00 / 13.00-17.30
Le vendredi : 08.00-12.00 / 13.00-17.00

Zürich, 22/12/2015

Contrat de leasing pour une BMW X3 xDrive 20d

Madame, Monsieur,

Nous vous remettons, en annexe, les documents de leasing relatifs au changement de détenteur susmentionné que vous voudrez bien signer (signatures juridiquement valables) – toutes les copies sont pour votre dossier :

Contrat de leasing	Signature selon Extrait du Registre du Com.
Conditions Générales de Vente	Idem
Procès-verbal de délivrance	Idem
Cession casco	Idem
Formulaire A (ayant droit économique)	Idem
Identification personnelle (Selon annexe)	Partie intégrante du contrat

Il est impératif de nous fournir une copie du nouveau permis de circulation muni de l'inscription "Code 178 – changement de détenteur interdit", car ce dernier fait partie intégrante du contrat.

Merci de bien vouloir nous retourner de suite tous ces documents, faute de quoi nous nous verrons dans l'obligation de maintenir le contrat en cours sous sa forme actuelle.

Veuillez agréer, Madame, Monsieur, nos salutations distinguées.

Cordialement
Cembra Money Bank SA

Cembra Money Bank SA
Bändliweg 20
8048 Zürich

Tél: 0800 800 040
Fax: 0800 800 048
www.cembra.ch

N° TVA CHE-115.295.655

IMPORTANT

Votre identification personnelle!

Les nouvelles normes bancaires suisses obligent les banques à identifier personnellement leurs clientes et clients avant de conclure une opération financière. Cette disposition sert à assurer la sécurité des transactions bancaires.

C'est la raison pour laquelle nous vous prions de bien vouloir vous rendre dans une office de poste, auprès d'une de nos succursales (liste ci-jointe) ou auprès d'une autre banque afin de vous faire identifier officiellement.

Veuillez à cet effet présenter sur place une pièce d'identité valable (carte d'identité, passeport, permis de conduire; pour les personnes de nationalité étrangère: obligatoirement le permis de séjour).

Une photocopie de votre pièce d'identité vous sera rendue munie d'un timbre d'identification.

Nous vous prions de nous retourner cette photocopie avec les autres pièces de votre contrat.

A défaut de cette identification personnelle, nous ne pourrons procéder au financement de votre contrat.

En vous remerciant d'avance de votre compréhension et de votre collaboration, nous vous prions d'agréer nos salutations distinguées.

Près de chez vous: les succursales Cembra Money Bank SA.

Rendez-vous dans l'une de nos succursales, informez-vous au numéro 0800 814 800 (gratuit) ou sur cembra.ch

5001	Aarau	Bahnhofstrasse 8	08h00–18h00
5401	Baden	Bahnhofstrasse 14	08h00–12h15/13h45–18h00
4001	Basel	Freie Strasse 39	08h00–18h00
6501	Bellinzona	Piazza del Sole 7	13h45–18h00*
3001	Bern	Schwanengasse 1	08h00–18h00
2500	Biel	3 Dufourstrasse 12	08h00–12h15/13h45–18h00
7001	Chur	Alexanderstrasse 18	08h00–12h15/13h45–18h00
8501	Frauenfeld	Rathausplatz 1	13h45–18h00*
1701	Fribourg	Rue de la Banque 1	08h00–12h15/13h45–18h00
1211	Genève	1 Rue du Cendrier 17	08h00–18h00
2301	La Chaux-de-Fonds	Av. Léopold-Robert 25	08h00–12h15/13h45–18h00
1002	Lausanne	Av. Ruchonnet 1	08h00–18h00
6901	Lugano	Via E. Bossi 1	08h00–18h00
6000	Luzern	5 Weggasse 1	08h00–18h00
1820	Montreux	2 Rue Igor-Stravinsky 2	08h00–12h15/13h45–18h00
2001	Neuchâtel	Fbg de l'Hôpital 1	08h00–12h15/13h45–18h00
4601	Olten	Jurastrasse 19	08h00–12h15/13h45–18h00
1951	Sion	Av. des Mayennets 5	08h00–12h15/13h45–18h00
4501	Solothurn	Hauptbahnhofstrasse 12	08h00–12h15/13h45–18h00
9001	St. Gallen	Oberer Graben 3	08h00–18h00
8622	Wetzikon	Bahnhofstrasse 198	08h00–12h15/13h45–18h00
8401	Winterthur	Schmidgasse 7	08h00–18h00
1401	Yverdon	Rue des Remparts 19	13h45–18h00*
8021	Zürich City	Löwenstrasse 52	08h00–18h00
8050	Zürich Oerlikon	Schaffhauserstrasse 315	08h00–12h15/13h45–18h00

* Conseils par téléphone de 8h à 12h